

11420

UN DINAR

À

MIRAMAR

COMEDIA EN UN ACTE

PER

JOSEPH M. POUS

Estrenada ab éxit extraordinari en lo TEATRE CATALÁ, instalat en lo
TEATRE ROMEA, la nit del dia 4 de Mars de 1890

SEGONA EDICIÓ

Preu: UNA pesseta.

BARCELONA

TIPOGRAFÍA ESPANYOLA

CARRER DEL HOSPITAL, 87

1890.

UN DINAR
À
MIRAMAR

COMEDIA EN UN ACTE

PER

JOSEPH MARIA POUS

Estrenada ab éxit extraordinari en lo TEATRE CATALÁ, instalat en lo
TEATRE ROMEA, la nit del dia 4 de Mars de 1890.



BARCELONA
TIPOGRAFÍA ESPANYOLA

CARRER DEL HOSPITAL, 87

1890.

PERSONATJES

ENRIQUETA.	Srta. Catarineta Fontova.
FRANCISQUET.	Sr. Hermenegildo Goula.
EDUARDO ESCUDER.	Sr. Frederich Fuentes.
PEP.	Sr. Ernesto Fernandez.

La escena passa en Barcelona, en lo acreditat restaurant de Miramar.—Epoca actual.

Per dreta y esquerra la del actor.

Aquesta obra es propietat del autor y ningú sens son permis podrá representarla ni reimprimirla. La galeria dramática de D. Ramiro Monfot y Arxer situada en la plassa de Santa Ana, 8 bis, 3.^{er} es la única encarregada del cobro de drets.

Queda fet lo dipòsit que marca la ley.

AL EMINENT AUTOR DRAMÁTICH

D. FREDERICH SOLER Y HUBERT

*Recort de bon afecte.
Son entussiasta admirador
y afectissim amich*

L'AUTOR.

Barcelona 5 de Mars de 1890.

674024

ACTE ÚNICH

Gabinet de restaurant. Porta al foro; lo forillo representa una glorieta ab enredaderas, taula, cadiras, etc. Finestra á la esquerra; altra porta en primer terme á la dreta; al centro, ¡taula rodona ab dos coberts: un sofà á la dreta. A la esquerra del foro una consola. Timbre eléctrich á la dreta prop de la porta del foro. Una ximeneya á la esquerra ab un mirall, sobre dita ximeneya un rellotje parat.

ESCENA PRIMERA.

PEP.

(*Arreglant la taula.*) ¿Quin' hora es? (*Mirant lo rellotje.*) ¡Qué sòch burro! si no vá may. (*Consultant lo seu rellotje.*) Las dos. Lo senyò Escuder no pot trigá á venir; ¡nos ha encarregat dos coberts! Avuy deu volguer tirá una cana en l' ayre, com diuhen los castellans. ¡Clar! ¿Vés per quí deu ser l' altre cobert?... Ell qu' es tan rata...

ESCENA II.

PEP, EDUARDO.

EDU. ¡Hola! ¿Está sol, Pep?

PEP. ¡Ay! ¡Lo senyò Escuder! Sí, senyor, sí; estich solet.

EDU. ¿No ha pas vingut algú á preguntar per mí?

PEP. Per ara, no senyò; més dech advertirli que no són més que las dos... y com que las senyoras se fan esperar sempre...

EDU. (¡Curios!...) Bè, jo m' he adelantat á venir, porque li haig de fer alguna observaciò. Aquí van dos pessetas. Ab aixó serveixim *al pelo* y bona cara.

PEP. No mes ne tinch una.

EDU. ¡Com!...

PEP. De cara.

EDU. Me pensaba que volía dir de pesseta. Es de dos. Veyám com se portará.

PEP. Ja sab vosté que aquest es lo millor gabinet de la casa y que sols s' hi serveixan coberts de tres duros en amunt.

EDU. Bè, ja veurá; la persona qu' espero escullirá 'ls plats, pero vosté... ¿sab? ja farà per manera de que no surti més que á dos duros per barba. ¿Comprén?...

PEP. Si, senyò, sí. (¡Egoista!...)

EDU. Res de perdius ab trufas... ni volateria... ni maduixas... Som en Deçembre, y no més tènen sustancia pe 'l Juriol.

PEP. ¿Pero, si la persona qu' espera ho desitja?...

EDU. No hi ha cuidado... És prudenta... Després, es la primera vegada que dinará en un gabinet particular.

PEP. ¡La primera vegadal... Vamos, alguna modisteta.

EDU. Bè; li suplico que no intenti descobrir són incògnit.

PEP. Perdi cuidado, senyò Escuder.

EDU. Ab aixó ja estém convinguts; jo desitjo un dinar...

PEP. Democràtich. (*Interrumpintlo.*)

EDU. *Eco-li-quá.* Vaig á avisar á la senyora del mostrador que li diga que sòch al gabinet cinch, quan me demanin. ¿No es 'l cinch aquet?

PEP. Sí, senyor.

EDU. Antes d' un quart sòch aquí. cullirè algunas floretas... (*Prop la finestra.*) Desd' aquí diviso un cotxe; deu ser ella. Hasta després, Pep. Sobre tot, molts compliments.

PEP. Perdi cuidado. (*Eduardo sè 'n vá.*)

ESCENA III.

PEP, Després FRANCISQUET.

PEP. Si qu' está fresch si 's pensa que no descobrirè sa desconeguda... Desde que sòch en aquesta casa he servit á tantas y tantas donas, que fins las conech ab la olò. (*Se sent lo trinch que produheix al picar las copas y crits.*)

VEUS. (*Dintre.*) ¡Mosso!... ¡Noy!... ¡Camarero!...

PEP. Veig que s' impacientan en el sis... ¡Ja es bén rata lo senyò Escuder!... Un home que viu de renda, y especular hasta ab un tiberi... (*Continúa 'l soroll de las copas.*) No tènen espera. (*Cridant.*) ¡Va!... Desd' aquí 'm sembla que ja veig sa Dulcineya... Prou deurá ser alguna modisteta ó sastresa.

FRA. (*Dins.*) ¡Noy!... ¡noy!...

PEP. ¡Batua 'l mon! ¡Es 'l senyor Francisquet!... ¡Quin àltre!

FRA. (*Surt pe'l foro, apoyantse en lo bastiment de la porta-Portara lligat al coll un toballò. Figura estar molt alegre. Tot recitant á intèrvalos, anirà apurant una copa de vi.*) ¡Noy!... ¿Qu' hem de fer?... Fa un' hora que piquém, y... (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!.. Home, no 't belluguis.

PEP. Dispensi, senyor Francisquet; 'l sis no entra al mèu servey. Jo sols arribo á n' al cinch.

FRA. ¡Ah! ¿Ets tú? (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!... Dispensa, noy, no 't conexía. Jo había demanat lo cinch.

PEP. Si, ja ho sè, pero, desgraciadament, ja estava compromés.

FRA. Desgraciadament.. ja dius bè, puig poch te pots pensar lo carinyo que li tinch en aquet menjadó. (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!.. ¡Guarda tants recorts! ¿Eh, noy? ¿Qué tèns, que may estás quiet? (*Fent esses.*)

PEP. Home, res.

FRA. Mira; vés de fer venir lo mosso allí, perque la taula se 'n va á rodar. Es coixa.

PEP. ¡Ca! si es de ferro.

FRA. Bè, deu tenir alguna cama corcada.

PEP. ¡Ja, ja, ja!... (*Rihent.*)

FRA. Sí, home, sí; no está segura... balla com una baldufa. (*Id.*) ¡Ja, ja, ja! ¿Qué voltas, ara, que voltas?

PEP. ¡Jo!... (Encara 'm farà créurer...)

FRA. ¿Donchs; qui? Me fas rodá'l cap. (*Aprocsimantli una cadira.*) Seu, home, seu.

VEUS. (*Dintre.*) ¡Francisquet! ¡Francisquet!...

FRA. ¡Aquells ja 'm cridan! (*Cridant.*) ¡Ja vinch! Dèixam dar un cop d'ull sobre d'aquets mobles. Tots ells están impregnats de dòlsos recorts de ma vida de solter. (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!... ¿Te 'n recordas d'aquella ròssa que 's deya Eugenia?

PEP. ¡Prou!...

FRA. Aquí mateix... li vaig jar l'anell de prometatge!... Aquí mateix, sobre lo march d'aquet mirall, ella tras-sá nostres noms. Llegeix... «Francisquet... Heugenia.»

PEP. ¿Ab H?

LOS 2 ¡Ja, ja, ja!... (*Rihent.*)

FRA. Bè, ella no miraba prim.

PEP. ¡Al revès del senyó Escuder! Jo crechi que fins economisa ab l'ortografia.

FRA. ¿L'Escuder?

PEP. Ell es 'l que ha encarregat lo cinch... ¿Que 'l coneix vosté?

FRA. (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!... ¡No l'haig de coneixer! som íntims amichs. No hi ha senmana que no dini dos ó tres cops á casa.

PEP. (¡Endevant!...)

FRA. ¿Y són convidat?

PEP. Jo prou desitjaba saber qui era... ¡Pero, cá!... Ha estat molt reservat. (*Rihent.*) Ell diu que aquesta persona es la primera vegada que menjará en un restaurant.

FRA. ¡La primera vegada!... (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!...

PEP. Si, la primera.

LOS 2. ¡Ja, ja, ja!... (*Id.*)

FRA. Vet' aquí perque fa cosa de mitj any que no li sabia cap enredo... y estaba rodejat de misteris... fent la mosca morta. ¡Ah, pillet! Ja t'he trobat lo niu; aviat veurém la tèva papallona... Tè, Pep... 't dono un cromó perque ell ignori que jo sò lo seu vehí. (*Li dona un bitllet de cinch duros.*)

PEP. (¡Cinch brigadiers!) Gracias. Perdi cuidado.

FRA. Ab vosaltres s'ha de fer axis. Jo ja us conech; sòu débils, y... (*Renyantlo.*) ¡May paras! Home, estigas quiet.

PEP. ¡Pro, si no 'm moch!

FRA. ¡Ah! ¡no! ¡Potser sí que al últim seré jo que 'm veuré voltar! (*Soroll de copas y crits.*)

VEUS. (*Dintre.*) ¡Francisquet! ¡Francisquet!...

FRA. (*Cridant.*) ¡Ja vinch! ¡Ja vinch! (*Vá per beurer y troba la copa buyda.*) No sè si es que 'l bech ó que 'lvèssó. (*Soroll de copas. Se sent cantar lo brindis de la «Marina.»*)

VEUS.

«A beber,
á beber y apurar...»
etc.

FRA. Mira, aquells ja tènen sed. Mè 'n vaig, que la Lola ja 's deu impacientar. ¡Ah! ni una paraula á lo mèu amich.

PEP. ¡Fugi, home!

FRA. (*A la porta, cridant.*) ¿Qué fá aquell mosso? (*En aquet moment se veu passar un mosso ab una plata.*)

PEP. Mirissel.

FRA. (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!.. ¡Aquet també ha rebut!... Mira, mira com volta!.. ¡Ja, ja, ja!... (*Se 'n vá pe 'l foro rihent y fent esses.*)

ESCENA IV.

PEP.

¡No n' está poch d' alegre! M' agrada per lo tranquí y pródich qu' es. Sempre tè la propina á punt.

MOS. (*A fora.*) ¡Per aquí, senyora! ¡per aquí!

PEP. ¡Ah! ja tenim aquí 'l segòn cobert.

ESCENA V.

ENRIQUETA, PEP,

(*Un mosso obra la porta del foro que Pep l' haurá tancada á la surtida d' en Francisquet y apareix al umbral de la porta Enriqueta embolicada ab un llarch mantón y ocultant sòn rostre ab un espés vel.*)

ENR. ¿Es aquest lo gabinet que ha encarregat lo senyor Escuder?

PEP. Sí, senyora. Desseguida será aquí... y li suplica que 's molesti una miqueta. Mentres tant podrà pendrer un vermouh ó absentha.

ENR. No, no; gracias.

PEP. Si necessita algo, allá hi ha 'l cuarto-tocadó. (*Indicant á la dreta.*)

ENR. (*Sorpresa.*) ¡Ah!

PEP. ¡Ah! si, senyora, sí; tot está previngut.

ENR. (*Ab tò algo sech.*) Está bè: desitjo estar sola.

PEP. Si se li ofereix algo, no tè més que avisar: (*Senyalant lo botó eléctrich.*) una petita apretadeta y 'm tè aquí. (*Saluda y diu anantsen.*) (No es cap modista, no; es una senyora extra-fina.)

ENR. (Ja es despejat aquet mosso.) (*Pep se 'n vá pe 'l foro.*)

ESCENA VI.

ENRIQUETA.

(*Apenas ha desaparecut Pep, se precipita á la finestra y aparta las cortinas.*) ¡Aquest home no 's mou may d'allí! ¡Jo he vist aquesta figura en alguna part! ¡Sembla que intenta pujar! ¡Sí; mira cap aquí. ¡Déu mèu! ¡Si m' ha

seguít ó reconegut!.. Pero, no; jo he pres totas las precaucions... No he baixat del cotxe fins á la porta del restaurant!.. Després. tapada ab lo vel... (*Torna á la finestra.*) ¡Calla! Se 'n vá... ¡Una senyora 's posa devant d' ell... l' agafa pe 'l bras. . ¡Ah! m' enganyabal (*Se treu lo mantón y s' alsa 'l vel.*) Per fi sóch en un restaurant; estaba desitjosa d' estar á Miramar. (*Mirant á la finestra.*) ¡Quinas vistas! ¡Aixó es preciós!.. Un verdader panorama. (*Examinant lo mobiliari.*) 'L mobiliari es magnífich; bons mobles, objectes d' art... cuadros .. mirall... ¡Quín march més capritxòs!.. Veyám. (*S' hi aproxima.*) ¿Qué hi han escrit aquí?... ¿geroglífichs? (*Llegint.*) «Joanet... Fernando... Emilio...» Noms d' home. «Lola, Eugenia...» Noms de dona. ¡Ah! ¡Quín pensament! «¡Francisquet!» ¡Francisquet!... 'L nom del méu marit en aquet mirall!.. ¡Oh! ¡hi estat una boja! ¡Aquest dom se 'm presenta devant mèu com una advertencia... sí, com una llissò!.. ¡Potser he comés una llaujeresal.. No, no; puch estar tranquila ja qu' en aquet moment deu pronunciar un poema qu' ell ha escrit dedicat á un amich sèu que l' ha convidat en celebració del sèu sant. (*Trucan á la porta. Espantada.*) ¡Dèu mèu! ¡Han trucat! (*S' oculta 'l rostre ab sòn vel.*)

ESCENA VII.

ENRIQUETA, EDUARDO.

- EDU. (*Ab un ram de flors.*) ¡Sòch jo! ¿Qué li he fet por?
- ENR. ¡Quín susto!
- EDU. ¡Si fins tremola! (*Li pren las mans*) Tè las mans geladas!.. Vamos tranquilisis... no ha de tenir cap pò en aquí.
- ENR. ¿Vol dir?
- EDU. És clar. ¿Fa mòlt temps qu' ha arriuat?
- ENR. Me sembla que sí. Aquí sola estaba violenta.
- EDU. Ja havia previngut que si 'm demanaban...
- ENR. Ja ho sè. Miri, quan m' he dirigit á la senyora del mostrador, m' ha contestat sonrihent de tal modo, qu' he quedat més freda que 'l márml.
- EDU. ¡Quín candor! (*Se sent dar voltas á una clau en lo pany de la porta del foro.*)
- ENR. ¿Qu' es aixó?.. Sembla que intentan obrir...
- EDU. És lo mosso. 'Ns prevè que va á entrar. ¡Oh! Tè molt tacto! ¡molt tacto!
- ENR. ¡Bó! ¿Y, per qué?..
- EDU. Ja li esplicaré després.

ESCENA VIII.

DITS, PEP.

- PEP. Estich á las sèvas ordres, senyò Escuder... (*Mirant á Enriqueta.*) ¡No es malota!
- EDU. ¡Bravo! ¿A véurer, Pep, com 'ns serveix un bon dinar.

- Ja sab lo mèu gust, eh? (Democràtich. (*Pep ab la llapi-dera anirà apuntant los plats qu' esculleixin.*)
- PEP. Sí, senyor, sí. (Deshonrar aquet gabinet... ¡May!) *Hors d' œuvre. Crevettes roses et caviar.*
- EDU. ¿Ab que 's menja aixó?
- PEP. Sòn uns plats molt exquisits per fer agafar gana. Després: *Potage bisque.*
- ENR. ¿Qu' ha dit?..
- EDU. Home, diguiho en catalá.
- PEP. ¡Oh! es una sopa excelenta.
- EDU. Endevant. (*Pep ne pren nota.*)
- PEP. Un turbant á la Veneciana.
- EDU. ¿Qué redimoni es aixó?
- ENR. (*Rihent.*) ¿Ja, ja, ja!...
- PEP. Senyó, es un de 'is plats mès delicats. No se 'n serveix cap menos de vint pessetas.
- EDU. No 'n volém d' aixó. Deu tenir gust de moro.
- ENR. Sí, sí. Aixís veurém qu' es aixó del turbant.
- PEP. Donchs, l' anoto. Rostits. *Perdreaux, truffés.* Perdius ab trufas.
- EDU. (¡S' ha vist pillo!) ¿Qué no hi ha bacallá á la viscaína?
- ENR. ¡Ay! ¡bacallá!
- EDU. Donchs, bueno: porti perdius..! (*Cremat.*) (¡Brrr!..) Ara hi penso: ja serán frescas?.. Es que 'm sembla qu' estém en temps de vèda.
- PEP. ¡Home! ¿En Deçembre?.. Son mortas d' aquet matí.
- ENR. Sí, sí; perdius, perdius.
- EDU. *Nada*, vingan perdius. (¡Surtint l' escanyo!)
- PEP. *Filet doré á lo Napoleon, ó Sara Bernath.*
- EDU. (¡N' hi ha per pulverisar-lo!) No 'n volém de filets.
- ENR. Sí, sí; á lo Sara Bernat. (¿Qué deurá ser?)
- EDU. Dehuen ser passats.
- PEP. No, senyor, no. Lo fem de carn de badella y llebra...
- EDU. ¿Tambè mortá aquet dematí, eh?
- PEP. Ahí á la tarde. ¿Qué ho apunto?
- ENR. Sí, sí
- PEP. ¿A lo Napoleon?..
- EDU. ¿Si es mort aquet dematí? (*Ab sorna.*)
- ENR. No, no; á lo Sara Bernath.
- EDU. ¿Y postres?
- PEP. ¡Oh! Encara faltan ensaladas y peix...
- ENR. Tè rahò, que no ha pres nota de cap plat de peix.
- PEP. Ensalada á la oriental, russa ó alemana.
- EDU. (Aixó deu ser barato.) Bueno, la mès sencilla, menos alemana. (*A Enriqueta.*) No 'ns hi possèsin alcohol de *mistoris*.
- PEP. Anoto russa. Es cara, pero es la mès excelenta.
- EDU. (*Cremat, baix.*) ¡Tornim las dos pessetas!
- PEP. (*Sens fèrne cas.*) Ara, plats de peix. Llus á la provensal ó á lo *Chambord*: mèro *al gratin* ó á la *santa Menehould*.
- EDU. (¡En aquesta casa ténen de tot!) Dèixis de santas; porti sardinas ó llubarro en que siga 'n mànigas de camisa.
- ENR. ¿Quina santa ha dit?
- PEP. Mèro á la santa Menehould. Es un plat deliciós.
- EDU. (¡Jo m' ofego!)

ENR. ¿Qué li sembla Eduardo, escullim aquet mèro de *santa Mena!*.. No sè qu' ha dit!..

PEP. *Menehould.*

EDU. M' es igual. Noy, apunti la santa.

PEP. Mòlt bè. (*Segueix apuntant.*)

EDU. (¡Mòlt bè! En acabat, toco 'l dos sense pagar.)

PEP. Després del peix, se 'ls podria preparar un plat de volateria, com es una polla á la *Grimod*, capò á la *Regencia*, ó faissán dorat... s' entèn, si vostés volen..

EDU. (¡Ah! si poguès volar!)

ENR. He sentit á dir que 'l faissán es molt gustòs.

PEP. ¡Oh! jes exquisit! Sobre tot 'l que 'ls 'hi ofereixo es de l' India.

EDU. (¡Bandoler!) ¿Tambè deu ser mort aquet dematí, eh?

PEP. No, senyor, però, es mòlt fresch.

EDU. (Jo si que n' estích de fresch.)

ENR. Bè, si després tením gana, ja 'l demanarèm: ¿No es vritat?

EDU. Sí, sí... (En arriuant al pagar, m' evaporo.)

PEP. ¿'Ls postres variats, eh?... Formatje, rahím, maduixas... Aixó no tè importancia..

EDU. (¡No tè importancia! ¡No tè importancia! ¡Assessí!)

ENR. No 's pot pensar lo que m' agradan las maduixas.

EDU. ¡Oh! ¡ja 'n portará, ja! (Lo que no duría són admetllas torradas.)

PEP. ¡Bravo! Ja ho tinch tot anotat. ¡Ah! se m' olvidava dels vins. Hi ha Medoch, Lalande, Jerez, Burdeos, Champagne...

EDU. Porti vi aixut del temps.

ENR. A mí m' agrada dolçet. Ja veurá, porti Bourdeos, Jerez y Champagne; aixis podrèm escullir. ¿No es vritat?

EDU. (¡Endevant!) Sí, sí, portils tots. (*Ab sorna á Pep.*) ¿Qué li sembla? ¿No 's descuida pas res?

PEP. No, senyor. (*Mirant la llista.*) Veig que hi es tot.

EDU. (¡Murri! ¡Res! farè lo pensament qu' es lo dinar de nuvis.)

PEP. ¿Se 'ls ofereix altra cosa?

EDU. (¡Penjarte!) (*Sech.*)

PEP. Torno luego.

EDU. (¡Així 't perdèssis!)

ESCENA IX.

ENRIQUETA, EDUARDO, luego PEP.

EDU. Comensém. á pendrer assiento. (*Enriqueta s' assenta al so/d.*) ¿Tè gana, Enriqueta?

ENR. Me sembla que sí.

EDU. (*Assentantse at seu costat.*) ¡Bravo! Aixó es lo principal.

ENR. Cuidado, no s' acosti tant... Una mica mes lluny... Recordi lo que havém convingut. Si he acceptat la séva invitació ha sigut perque desitjaba estar á Miramar, véuer aquet panorama y menjá en un restaurant, mes ab la precisa condició de que vostè no 'm galantejaría, ni menos intentar tractarme com..

- EDU. No digui més; respectaré lo tractat... ó bè 'm comprometo á pagarli una forta indemnissació...
- ENR. No, no; res d' indemnissacions.
- PEP. ¡Ah! *le voilà.* (*Posant la sopa á taula.*) *Potage bisque.* (*S' alsan del sofà y van á assentarse junt la taula.*)
- EDU. (¡Com si 'm diguèssis Llúcia!) ¿Li poso sopa? (*Pep se 'n vá pe 'l foro.*)
- ENR. Una miqueta. (*Eduardo la serveix, després ell.*)
- EDU. Si no m' enganyo es freda.
- ENR. No ho crech. Miri com fuma.
- EDU. No 'n fassi cas d' aixó. Jo també fumo y molts cops estich mes fret que 'l marmol.
- ENR. (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!
- EDU. Pero are... (*S' aproxima á Enriqueta.*)
- ENR. Sembla qu' es salada.
- EDU. No... jo la trobo dolçeta.
- ENR. (*Mirant lo rellotje.*) ¡Ay, ay! Míri; aquell rellotje no vá.
- EDU. Es per discreció.
- ENR. No 'l comprench.
- EDU. ¿No?... No marxa, perque en aquestas casas may es tart; sempre es l' hora del amor.
- ENR. Bè, no s' acosti tant. (*Soroll en lo cuarto pròxim y crits.*)
- VEUS. ¡Bravo! ¡Que canti! ¡Que baile!
- ENR. ¡Aquí al costat hi ha gent! ¡Potser m' han sentit!... ¡Vosté debía avisarme!
- EDU. ¡Mare de Dèu! ¡qu' es poruga! ¡Justament aquí dalt hauría de trobarhi coneguts!
- PEP. (*Entra lo según plat.*) ¡Qu' están de brometa aquí al costat! Turbant á la Veneciana. Ja li agradará senyò Escuder.
- EDU. (No sè com no li clavo.) (*Pep sé 'n vá.*)
- FRA. (*Canla desde dins la següent petenera.*)
- «El hombre que vuelve á amar
á la mujer que ha olvidado,
puede compararse al perro...
¡ay! soleá, soleá,
puede compararse al perro
que come de lo sobrado.
El hombre que vuelve á amar
á la mujer que ha olvidado.»
- VEUS. (*y crits de dins.*) ¡Bravo!... ¡otra!... ¡otra!
- ENR. ¡Dèu mèu! (*Espantada.*) Aquesta veu sembla la del mèu marit!
- EDU. ¿No ha dit qu' era convidat á casa d' un amich sèu? (*Continúa 'l soroll.*)
- ENR. Sí, pero m' ho havia semblat... ¡Quina broma!
- EDU. Aixó són xitxarel·los que deuen dar un tech.
- ENR. Per mí, també hi ha donas. ¿No ha observat?... (*Pep fa soroll en lo pany de la porta del foro.*) ¿Sent? Remenan lo pany.
- EDU. No tingui por. Es lo mosso que ab són tacto ordinari...
- ENR. Ho trobo molt inconvenient. ¿Per qui me deu pendrer?... (*Surt Pep ab tres ampollas de vins.*)
- EDU. ¡Vol callar!

PEP. (*Posant las ampollas sobre de la taula.*) Jerez, 'Burdeos, Champagne...

EDU. (¡S' ha vist murri!)

ENR. (*A Pep.*) Escoltí. ¿Coneix vosté las personas que dinan en aquí al costat?

PEP. No, senyora. Aquell gabinet no 'l serveixo jo. (*Se 'n va.*)

EDU. Créguim, no tinga por, Enriqueta... Menjém, menjém aquet turbant de moro. Miri quin plat mes delicat...

ENR. Gracias. Aixó m' ha fet perdre la gana.

EDU. Vamos, no siga tonta...

ENR. Ja voldria ser fora.

EDU. ¡Y aral... (Mal negoci.)

FRA. (*Cantant, dins.*)

«Dos besos tengo en el alma
que son los que más sentí,
el último de mi madre,

¡ay! zoleá, zoleá,
el último de mi madre
y el primero que te dí.

Dos besos tengo en el alma
que son los que mas sentí.»

(*Se senten aplausos.*)

VEUS. ¡Bravo!... ¡bravo!...

ENR. (*Al acabar de cantar Francisquet s' alsa sumament espantada.*) ¡Es ell! ¡n' estich segura! ¡es ell!... ¿Per 'hont fugirè?...

EDU. ¡Com! ¡Ara 'm vol plantar!

ENR. Y, vosté vol que m' esposi... ¡Corri! ¡corri! Demani un cotxe. (*Truca en lo timbre eléctrich.*)

EDU. Pero, Enriqueta... no vindrá pas aquí dalt lo cotxe... (¡Jo si qu' he ben tret la rifa!)

ENR. (*Posantse el mantón.*) Bè; lo qu' es jo no l' espero. (*Surt Pep.*)

ESCENA X.

ENRIQUETA, EDUARDO, PEP.

ENR. ¡Mosso! fassi 'l favor; necessito un cotxe, pero depressa.

PEP. Serà servida. (*A Escuder.*) ¡Ah! M' han encarregat que li entreguès aquesta targeta.

EDU. ¡A mí! (*La pren y llegeix.*) «Francisco Armengol.»

ENR. ¡Lo mèu marit!...

PEP. M' ha dit que desitja enrahonar ab vosté... ¡Ah! y ab molta urgencia.

ENR. ¡Ho sab tot! ¡Estich perduda!

EDU. (Aquet pillo li haurá dit.) ¿Qué li ha dit vosté que jo era aquí?

PEP. No, senyor: l' haurá reconegut ab la veu... Aquestas parets son tan primas, que tot se sent... ¿Qué haig de respondrer?...

EDU. Díguili...

ENR. (*A Eduardo, baix.*) (No 'l fassi pas venir aquí.)

EDU. (*Baix, molt viu.*) ¿Donchs qué fém? Si li privo la entrada en aquet gabinet, sospitarà... Jo 'l conech... Forsará la

- porta... No 'm queda altre remey que tenir esperit, y...
ENR. ¿Bè; pero, y jo?...
EDU. (*Indicant lo cuarto de la dreta.*) (Vosté amaguis allí.) (*A Pep.*) Digni al senyor Francisquet, que l' espero.
PEP. Está bè. (*Se'n vá per la porta del foro.*)
EDU. ¿Pro, qué fá? ¿Afanyis!
ENR. Sí, sí... ¿Hont he posat los guants? ¿'l vel?... Sobre tot, prudencia.
EDU. ¿No tinga por!
LOS 2 ¿Quin dia! (*Enriqueta entra al cuarto de la dreta.*)

ESCENA XI.

EDUARDO, FRANCISQUET.

- EDU. ¡Perqu' he vingut jo aquí!
FRA. (*Surt pe 'l foro ab lo toballò posat á las espatllas.*) Mira, si no rebo 'l recado de qu' entrès, ja estava preparat! á servirte fent de mosso. ¿Ahont tens la... (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!... Calavera!
EDU. (*Embrassat.*) Noy, una casualitat. Passaba peraquí baix...
FRA. ¿Per baix, eh? (*Ab sorna.*) Bè; ahont tens l' amigueta?
EDU. ¡Fuig, home!...
FRA. Potser sí que 'm farás créurer... (*Mirant la taula.*) Ja, ja, ja!... ¡Mira, noy!... Cantin plats y mentin bocas.
EDU. Sempre estás de brometa.
FRA. Bè, ja veurás; ¿hont téns la tórtola? ¿Qu' ha volát?... ¡Ah! no. L' has engaviada. (*Indicant lo cuarto.*) ¿Es allí, eh?
EDU. No, home, no.
FRA. ¡Qu' ets plaga! Mira; jo vinch á proposarte de que la fassis surtir.
EDU. ¿Com?...
FRA. Sí: farém *mesa redonda*. Jo dino al costat de la Lola, la Consuelo, y l' Anita, ab tres amichs del Club de Regatas. Noy, te farás un tip de riurer... Figúrat tú, que... (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!...
EDU. (No sospetxa res.)
FRA. Que... ¡Ja, ja, ja!
EDU. ¿Bè, qué?
FRA. Miraba la Lola 'l mar... quan tot d' una 's gira y 'm pregunta... (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!...
EDU. Acaba.
FRA. ¿Perqué voltaban los barcos... y estaban més parats que tú ¡Ja, ja, ja!...
EDU. ¿Que jo?
FRA. Noy; ¡está mes alegre!... ¡Si la sentissis! No para de dir-me: «¡Francisquet, enteniment! ¡Enteniment, Francisquet!» ¿Que 't sembla?
EDU. ¡Ah! ¿Us tutejéu?
FRA. ¡Uy! ¡qué miras prim!... Fins m' ha confirmat perque li he pres un tall de llangonissa.
EDU. (¡Endevant! ¡Y ella que ho sent!) ¡Donchs sòu una colla! ¿Qué celebréu algun sant?
FRA. No... Es dir, no: gracias á Sant Zenon soldat, me trobo aquí. He fet véurer á l' Enriqueta, qu' avuy era convi-

dat á casa del mèu amich Zenon, y qu' en celebració del sèu sant, havia escrit un poema y l' hi dedicaba.

EDU. No sabia que fòssis poeta.

FRA. L' he copiat, home. Veurás: lo dijous per la tarde trobo pe 'l carrer de l' Unió á la Lola... ¡noy! ¡estaba encantadora, sublime! Sa cara era un *bouquet* de flors. Me diu: —¡Gracias á Dèu que 'l veig, Francisquet! ¡Encara 'm recordo d' aquell día que varem anar al Tibidabo! —¡Oh! y jo també.— ¡Aqueils divins ratos may tornan! — Com, no! ¿Vol venir lo dissapte á Miramar? — Prou.— Donchs, ja hi estém anant.— Convidarè á dos amigas.— Jo, á dos amichs.— Farém brometa.— Conforme.— Pues, hasta 'l dissapte.— Al punt de la una, á Miramar.— No faltaré, Adios, Francisquet.— Adèu, serafí.

EDU. ¿Conqué hi ha intimitat ab la tal Lola?

FRA. ¡Ja, ja, ja!... (*Rihent.*) ¡No n' hi ha d' haver! Ja la coneixes tú. Es aquella, que fa cosa d' un any, várem trobar al carrer del Carme. ¿Te 'n recordas que tú m' esci-gías que 't diguès sòn domicili?

EDU. ¡Quí! ¿Jo?...

FRA. ¡Ah! ¡no!... Pro, vaig pensar: no m' agafas á mí, becu. Te vaig dir que vivia al carrer de Llastichs, número nou, pis primer, qu' es á casa d' una tal Dolores, que 's dedica á vetllar malalts. Tu hi vares anar, y quant se 't presentá á ta vista aquella dona, mès garbada qu' una torradora, vares fugir mès depressa qu' un matutè quan l' empaytan.

EDU. No es pas vritat.

FRA. ¿Qué no?... Vés si no hi vares deixar las ulleras. (*Eduardo li fa signos de que calli.*) O 'ls quevedos. (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!...

EDU. (*Soficat, baix.*) Home, repara... Te poden sentir...

FRA. (*Baix.*) Tens rahò; no hi pensaba. (*Cridant.*) Ja ho vaig dir jo. Te váren pendre per un altre. (*Baix.*) ¿Es allí, eh?

EDU. (¿Qué li dich ara?) Sí... pero...

FRA. Corra; fèsla surtir: ja que tu ets de la brometa y nosal-tres també, fusioném. Veurás, veurás com 'ns divertím. Qu' estás parat! ¡A fanyat!

EDU. No pot ser.

FRA. ¡Bo! ¿Per quin motiu?

EDU. Home, es la primera vegada... y jo he vingut per dinar bis á bis...

FRA. ¿Es dir, qu' es la primera vegada que?... (¡Pillo!...)

EDU. Si, es la primera. (¡Tot jo tremolo!)

FRA. Axís no insistirè... (¡Tronera!) (*Eduardo suspira.*) ¿Sabs que trobo mòlt estrany, que may m' haguessis parlat d' aquesta conquesta?... ¿Potser la coneixo jo?...

EDU. ¡No! ¡no!

FRA. De la manera que dius no... me fa créurer que sí.

EDU. (*Turbat.*) Pues, t' enganyas.

FRA. Donchs, ja que no la conech, presentamhi.

EDU. ¡Fuig, home!...

FRA. ¿Me permets que li demani jo? (*Aproximantse al cuarto de la dreta.*) Senyora...

EDU. ¡Francisquet! (*Agafantlo per la levita.*)

- FRA. ¡Home, no t' esparveris! (*Baix.*) Escolta, es una modisteta, eh?...
- EDU. No ho crech.
- FRA. ¿Casada?
- EDU. ¡Vols callar!
- FRA. Soltera. Ja n' hi ha un Cupido de tú.
- EDU. No; home.
- FRA. Vaja, viuda... (*Rihent.*) No tèn mal gust, no.
- EDU. ¡Me compromets! ¡No es res d' aixó!
- FRA. ¡Ah! ¿no? (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja! ¿Es dir que no es casada, soltera ni viuda? (*Riu y acaba singlotejant.*) ¡Ja, ja, ja!... ¡Hip! ¡hip! M'has fet riure ab tan de gust que m'ha vingut... ¡Hip! ¡hip!...
- EDU. No sè perque has de insistir...
- FRA. Bè; no 't tornis roig per aixó. ¡Hip!..
- EDU. ¡Com! ¿Jo?..
- FRA. ¡Sí estás espantat!.. Comprench que 't faig... ¡Hip!.. nosa. Dèixamela véurer y me 'n aniré.
- EDU. Imposible.
- FRA. No sè perquè. ¿Qué tens por que... ¡hip! me la menjí?
- EDU. No, home; pero 'm compromets. Vèsten.
- FRA. Bè, no t' enfadis: guarda ton... ¡hip!.. secret. Vaig á contarho als mèus amichs de... ¡hip! ¡Malahit siga 'l singlot! ¡Adios, troner! (*Se dirigeix al cuarto de la dreta.*)
- EDU. Adèu. Francisquet. (*Espantat.*)
¡Alto! ¡Per hont vás!
- FRA. Noy, dispensa, perque... ¡hip!.. aquest singlot me destarota. (*Arriva al foro y torna.*)
- EDU. (¡Gracias á Dèu!)
- FRA. ¡Ah! Escolta; si vegèssis á la mèva... ¡hip!.. dona, no li dignis que m' has vist aquí...
- EDU. (*Despedintlo.*) Bè, Vaja, adios.
- FRA. Adèu... ¡Hip! (*Se 'n vá y torna.*) ¡Ah! dèixam saludá á la senyora. (*S' aproxima al cuarto de la dreta. Eduardo s' interposa.*) Senyora, als peus de... ¡hip! de vostè. Estimí á n' al méu amich Escuder. (*Eduardo l' estira per la levita.*) ¿Perqué m' estiras?. ¡hip!.. adèu, Cupidón. (*Se 'n vá rihent y singlotejant.*) ¡Ja, ja, ja!.. ¡Hip! ¡Ja, ja, ja!..
- EDU. ¡Uf!.. ¡Gracias á Dèu!

ESCENA XII.

EDUARDO, ENRIQUETA.

(*Aixís que Francisquet ha surtit, Eduardo obra 'l cuarto de la dreta. Enriqueta apareix al peu de la porta y 's desmaya.*) Surti... Ja ha marxat... ¡Bó! Desmayada. (*La conduheix al sofà y li frega las mans.*) Está freda com lo gel. ¡Enriqueta! ¡Enriqueta! ¡Torni en sí!.. ¡Ca! ¡no 's mou! ¿Qué faig?.. ¿Cridarè?.. No; imposible. ¡Quin dia! ¡Déu mèu! ¡quin dia!.. ¡Enriqueta!.. Enriqueta, ¿vol que l' afluxi?..

ENR. (*Torna en sí. Ab vivesa.*) ¡No! Surtím d' aquí.

EDU. ¡Tranquilisis! En Francisquet no sab res... després no ha

de tindre por... ell dina ab companyia... Anèm, ¡anèm á taula!

ENR. ¡Pero, qu' es boig! (*Disposantse á sortir.*) Corri... acompanyim.

EDU. ¿Qué diu? ¡Ah! ¡no, no! ¡Aixís se 'n vol anar! Després de ferli sis mesos l' òs, puch obtenir al fí estar al seu costat, y ara...

ENR. Bè, donchs ¿qu' espera vosté?

EDU. ¡Ay, ay! ¿Qu' espero? Dinar ab vosté.

ENR. Bueno, me 'n anirè sola.

EDU. (*Posantse á la porta.*) ¡Mes jo no la deixarè passar!

ENR. ¡Bè! ¿qu' está de broma?

EDU. ¡Res d' aixó! ¡Pro, vosté 'm pendria per un ximple!

ENR. (*Cremada.*) Déixim passar, ó...

ESCENA XIII.

DITS, PEP.

PEP. (*Surt per la porta del foro. Los altres al véures obrir la porta fan ademán d' amagarse.*) ¡Sòch jo! Dech dirliis qu' en aquest moment lo senyor Francisquet está espanyant lo pany d' aquell cuarto... (*Indica 'l de la dreta.*) Prompte entrarà.

ENR. ¡Ah! ¡Dèu mèu! ¡Anèm, anèm! ¡Gracias, jove, gracias! (*Sé 'n va precipitadament pe 'l foro.*)

EDU. ¡Me planta! ¡Bon negoci! ¡Me 'n recordarè tota ma vida! (*Se 'n vá pe 'l foro.*)

PEP. ¡Ara hi penso! ¡Se 'n van! ¿Pro, y 'l gasto?.. (*Sa 'n vá corrents pe 'l foro.*)

ESCENA XIV.

FRANCISQUET, després PEP.

FRA. (*Surt pe 'l cuarto de la dreta, tanbalejantse ab lo toballó al coll y provehit d' una ampolla de vi Champagne.*) ¡Victoria! ¡victoria!.. (*Singlotejant.*) ¡Hip!.. ¡Com! No veig á ningú (*Mira per tot.*) Me sembla que bè estich seré. (*Mira dessota d' una cadira.*) ¡Hip!.. No, per aquí tampoch!

PEP. (*Surt pe 'l foro.*) ¡Senyò Francisquet!

FRA. ¡Quien vive!.. ¡Hip! (*Fent esses.*)

PEP. Una senyora pregunta per vosté.

FRA. Vinga, ja li respondrè. ¡hip! ¿Quí es?

PEP. ¡Oh! no la conech. Vá ab la cara tapada.

FRA. Dochs, jo la destaparé. ¿Quí serà?.. (*Rihent.*) ¡Ja, ja! ¡Hip! ¡Una broma de la Lola!

PEP. (*Al peu de la porta.*) Ja pot entrar, senyora.

FRA. (*A Pep.*) ¿Perqué ballas ara? ¡Ximple!.. ¡Hip! (*Surt Enriqueta. Pep se 'n vá pe 'l foro.*)

ESCENA XV.

ENRIQUETA, FRANCISQUET.

- FRA. (*Saluànt ecsageradament.*) Entri, senyora... ¡Hip! (*Rihent.*) ¡Ja, ja, ja!.. ¿Qué 't pensas que no 't conèch? Ets la Lola.. ¡Hip! ¡Malehit siga 'l singlot!.. ¡Qu' estàs de brometa! Vaja, aixèca aixó, (*Pe 'l vel.*) ¡Hip!.. Mira, Lola... (*Ensenyantli l' ampolla. Enriqueta s' alsa 'l vel. Francisquet molt sorprès se deixa anar al sofà.*) ¡La mèva dona!
- ENR. ¿T' ha passat lo singlot?
- FRA. Sí.
- ENR. No m' esparabas, ¿eh?
- FRA. No.
- ENR. ¿Perqué no rius ara? Riu home, ric.
- FRA. Enriqueta...
- ENR. No: Lola. Ara soch là Lola.
- FRA. No 'n fassis cas. Mira, á n' aquest moment te veig doble.
- ENR. ¡Quina situació la tèva!..
- FRA. ¿Proqui t' ha dit?..
- ENR. ¿Qui? t' he fet seguir, y ho sè tot. ¿Entèns? ¡Tot!
- FRA. ¡Enriqueta!.. (*Ab tó suplicant.*)
- ENR. ¡Lola!
- FRA. No, rata; jo no 'n tinch la culpa... L' Escuder m' ha desencaminat.
- ENR. ¡L' Eduardo!.. ¿Y 'l tèu amich Zenon?.. ¿lo poema?..
- FRA. Era farsa.
- ENR. Prop de sis mesos de ser casats, y ja...
- FRA. ¡Vaja, tonta! Si t' estimo mèns... (*Vá per abrassarla y ella 'l rehusa.*)
- ENR. ¡Fuig, fuig!
- FRA. ¡No sigas aixís!.. Perdónam.
- ENR. May.
- FRA. Enriqueta, es la primera vegada y la primera 'l rey perdona, mes si arribès la segona, consento...
- ENR. ¿A la pena de Talión?
- FRA. ¡Oh!
- ENR. ¡Nada! ho prens ó ho deixas. (*Estenent lo bras.*)
- FRA. (*Prenentli la mà.*) Prench.
- ENR. Allavors te perdono, pro, ab una condició. Qué apoya-da del tèu bras, vuy que 'm portis per tot, á los cafés, restaurants, teatros... y que 'm deixarás llegir «*La dama de las Camelias*», «*Sapho*»
- FRA. En que vulguis l' «*Assommoir*» y la «*Nana*» y tot. Olvidém lo passat y vinga una abrassada. (*En lo precis moment que van á abrassarse, apareix pe 'l foro Pep.*)

ESCENA ULTIMA.

DITS, PEP.

- PEP. (*Al veurer que s' abrassan y tapantse la cara.*) ¡Sant March! Dispensin; me pensaba que trucaban.

ENR. No vè malament. Serveixins un bon dinar... ¿Qué 't sembla, Francisquet?

FRA. Si, si; encara que no tinch gana...

PEP. (¡D' aixó 'n dich un conquistador!) ¿Com lo vólen?

ENR. Ho deixém al sèu gust.

FRA. ¡Just! veurás que serveixen bè. (*Dirigintse al públich.*)

Si 'ls ha agradat la comedia
y aplaudeixen de bon grat,
pagánt, desd' ara 'ls convido
ab UN DINÁ Á MIRAMAR.

FI.

EN PREMPSA

¡Tot per las donas! (1) Comedia en un acte.

Indicis. (2) » » un »

Lo patró Aranya. (3) » » un »

Un músich de regiment. (4) Sarsuela en un acte.

Juana de Arco. Monólech dramátich histórich.

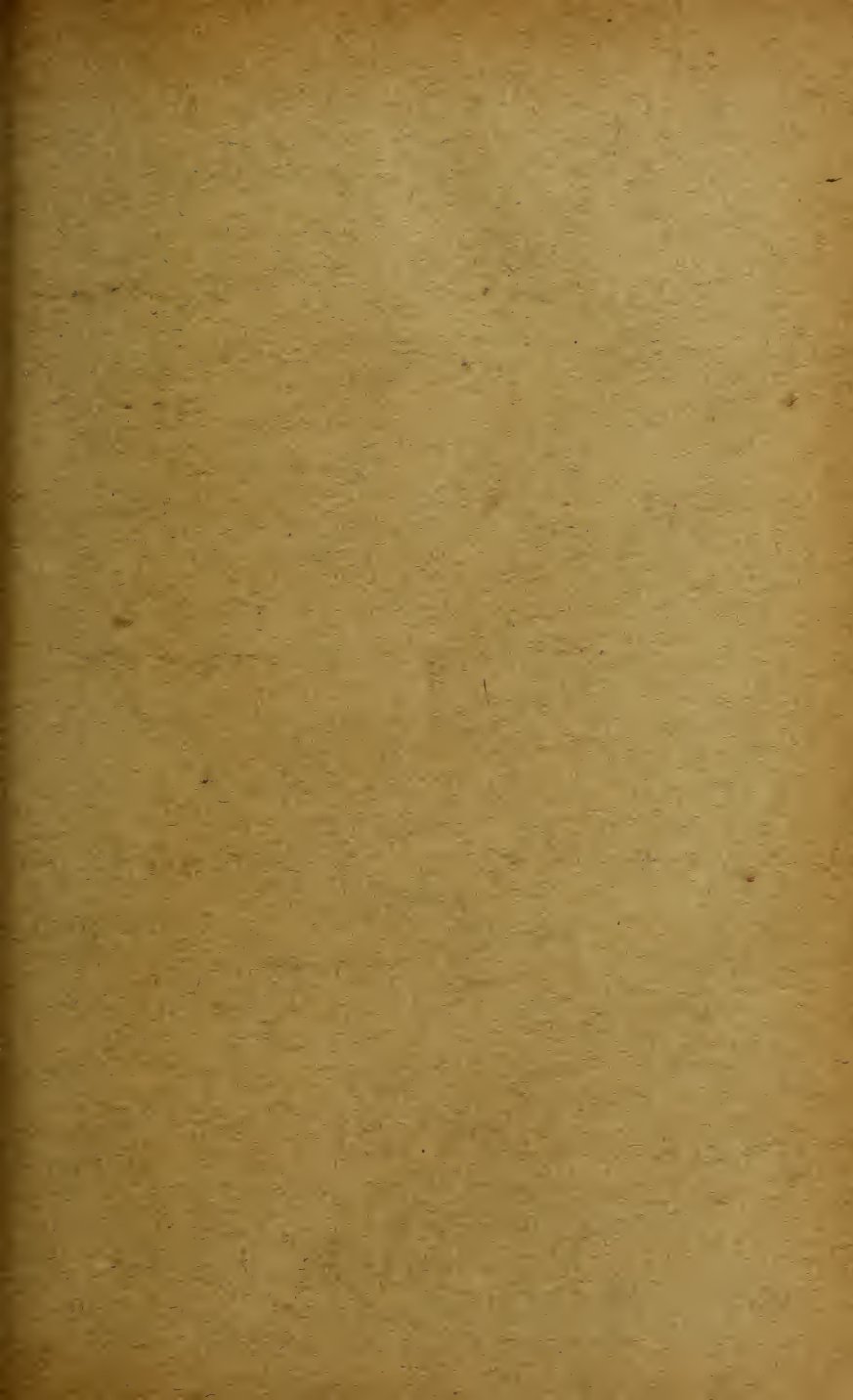


(1) Agotada la primera y segona edició.

(2) Agotada la primera edició.

(3) Agotada la primera y segona edició.

(4) Agotada la primera y segona edició.



OBRAS DRAMÁTICAS

DE

D. Joseph Maria Pous.



- Un músich de Regiment.* (*¡Per una solfa!*) Sarsuela catalana en un acte. (1)
- La Patró Aranya.* Comedia catalana en un acte.
- ¡Ignoscents!* Comedia catalana en un acte.
- Seguros Matrimonials.* Sarsuela catalana en tres actes (2)
- La Perla de Getafe.* Sarsuela castellana en un acte.
- La Chiva.* Parodia política de la opereta de Offenbach
La Diva.
- ¡Tot per las donas!* Comedia catalana en un acte.
- Vico y Calvo.* Propósit-plágio-plástich.
- Com á cal sogre.* Comedia catalana en un acte.
- Marit bis.* Comedia catalana en un acte.
- Indicis.* Comedia catalana en un acte.
- ¡Mala nit...!* Comedia catalana en un acte.
- Un marido á linea corta.* Sarsuela castellana en un acte. (3)
- Madame Lili.* Sarsuela castellana en tres actes. (4)
- De pelagalls á Barcelona.* Monólech-viatje.
- Tres pierrots.* (*Escenas de Carnaval.*) Comedia castellana en un acte.
- Lo Polissón.* Comedia catalana en un acte.
- Juana de Arco.* Monólech dramátich histórich.
- Un dinar á Miramar.* Comedia catalana en un acte.

PRÓXIMAS Á ESTRENARSE.

- De Madrid á Suiza.* Comedia castellana en tres actos.
- Tras una herencia.* Sarsuela castellana en tres actos, de gran aparato. (5)
- Gobernador, 4, bis.* Comedia catalana en un acte.
- Las reformas.* Revista reformista en un acte, 7 cuadros y 1 prólech. (6)
- ¡Ja estém sols...!* Comedia catalana en un acte.
- Tres per una.* Sarsuela catalana en un acte. (7)
- ¡Síncopes!* Sarsuela castellana en un acte. (8)
- Lo senyor paga...* Sarsuela catalana en un acte. (9)
- ¡Viva 'l divorci!* Comedia en tres actos y 4 cuadros.
- La Perla de Leganés.* Comedia en un acte. (10)
- ¡Champagne!* Sarsuela castellana en un acte.

-
- (1) Música del mestre D. Joséph Ainé.
- (2) En colaboració ab D. Justino de Gassó y Suarez. Música del mestre D. T. Vilár, la primera, y D. Conrado Fontova la segona.
- (3) Música del mestre D. Ricardo Gimenez.
- (4) Música de Mr. Johann Estrauss y D. Francisco Pérez Cabrero.
- (5) En colaboració ab D. Justino de Gassó y Suarez. Música del mestre D. Francisco Pérez Cabrero.
- (6) En colaboració ab D. Justino de Gassó y Suarez. Música del mestre D. Ricardo Gimenez.
- (7) Música del mestre D. Joan Rius.
- (8) Música del mestre D. Arturo Baratta.
- (9) Música del mestre D. Ricardo Gimenez.
- (10) En colaboració ab D. Justino de Gassó Suarez.